

Répertoire des Bouffes Parisiens.

UNE

Demoiselle

EN

LOTÉRIE.

Opérette

en un acte,

Paroles de MM

Jaime fils *ET* H. Crémieux,

Musique de

J. OFFENBACH.

PARTITION PIANO *ET* CHANT

PRIX 5^F. NET.

AV.

Paris, au MÉNESTREL, rue Vivienne, N° 2 bis.

HEUGEL et C^{IE}

Berlin, BOTE 11 BOCK

Éditeurs-Libraires pour la France et l'Étranger

MÉNESTREL
Vivienne
HEUGEL & C^{IE}

UNE DEMOISELLE EN LOTERIE

OPÉRETTE BOUFFE EN UN ACTE.

PAROLES DE M. M.

JAIME FILS et H. CRÉMIEUX

MUSIQUE DE

J. OFFENBACH.

Représenté pour la première fois, le 27 Juillet 1857 sur le Théâtre

des

BOUFFES PARISIENS

PERSONNAGES :

PIGEONNEAU M. M. DESIRÉ
DÉMÊLOIR MESMACRE et GERTPRÉ.
ASPASIE M^{lle} LISE TAUTIN.

La scène se passe à Paris

CATALOGUE DES MORCEAUX .

OUVERTURE	— 1
N° 1. RONDO et DUETTO	Voici les billets..... — 9
N° 2. COUPLETS	Monsieur, j'arrive en diligence..... — 17
N° 3. TRIO	C'est elle! C'est lui!..... — 21
N° 4. DUO	Vo toujours, ma reine charmante..... — 40
N° 5. CHANSON BOHÉMIENNE	Écoutez cette chanson là..... — 54
N° 6. FINAL	Eh! quoi vous seriez..... — 59

UNE DEMOISELLE EN LOTERIE.

OPÉRETTE EN 1 ACTE.

PAROLES DE M.M.

MUSIQUE DE

JAIME ET GRÉMIEUX.

OUVERTURE.

J. OFFENBACH.

Réduction au Piano par H. SALOMON.

All^o Mod^o

PIANO.

First system of piano music, measures 1-4. The right hand features a melodic line with triplets and slurs, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f*, *p*, and *f*.

Second system of piano music, measures 5-8. The right hand continues with melodic patterns, and the left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *p*, *ff*, *p*, *ff*, and *p*.

Third system of piano music, measures 9-12. The right hand has a melodic line with a fermata over measure 10. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f*, *ff*, *p*, and *pp*.

Fourth system of piano music, measures 13-16. The right hand features a melodic line with trills and slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p*.

Fifth system of piano music, measures 17-20. The right hand features a melodic line with trills and slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f*.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment of chords. The key signature has one sharp (F#).

Second system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, including some triplet markings. The left hand accompaniment remains consistent. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the right hand.

Third system of the piano score. The right hand features a more complex melodic line with many sixteenth notes. The left hand accompaniment consists of chords. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the right hand.

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a trill (*tr.*) and a dynamic marking of *p*. The left hand accompaniment includes a *Ped.* (pedal) marking and a *** symbol. The key signature has one sharp.

Fifth system of the piano score. The right hand features a melodic line with trills (*tr.*) and a dynamic marking of *ff*. The left hand accompaniment consists of chords. The key signature has one sharp.

Sixth system of the piano score. The right hand features a melodic line with many sixteenth notes and a dynamic marking of *ff*. The left hand accompaniment consists of chords. The key signature has one sharp.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a complex melodic line with many beamed notes and slurs. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation. The treble staff continues with a melodic line. The bass staff includes a section marked *dim:* (diminuendo), where the accompaniment becomes sparser.

Third system of musical notation. The treble staff features a melodic line with many beamed notes. The bass staff includes a section marked *p* (piano), with a more active accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with many beamed notes. The bass staff has a rhythmic accompaniment with chords.

Fifth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with many beamed notes. The bass staff includes a section marked *f* (forte), with a more active accompaniment. There are markings *11* and *21* above the treble staff.

Sixth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with many beamed notes. The bass staff has a rhythmic accompaniment with chords.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bass clef staff contains a harmonic accompaniment of chords. A dynamic marking of *ff* is present in the second measure.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a more complex melodic line with many beamed notes. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a rhythmic pattern of eighth notes. The bass clef staff has a rhythmic pattern of eighth notes.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a rhythmic pattern of eighth notes. The bass clef staff has a rhythmic pattern of eighth notes.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff has a rhythmic pattern of eighth notes. The bass clef staff has a rhythmic pattern of eighth notes.

First system of a musical score. The right hand (treble clef) features a melodic line with eighth-note patterns and trills. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the second measure.

Second system of the musical score. The right hand continues with a melodic line, including trills and slurs. The left hand features a more active bass line with triplets and chords. Dynamic markings include *ff* (fortissimo) and *p* (piano).

Third system of the musical score. The right hand has a melodic line with trills and slurs. The left hand consists of a steady accompaniment of chords. Dynamic markings include *ff* and *p*.

Fourth system of the musical score, featuring two first endings. The right hand has a melodic line with slurs and trills. The left hand has a chordal accompaniment. The first ending is marked with '1.' and the second with '2.'.

Fifth system of the musical score. The right hand has a melodic line with slurs and trills. The left hand has a chordal accompaniment. Fingering numbers (1-5) are indicated above the right hand notes.

Sixth system of the musical score. The right hand has a melodic line with slurs and trills. The left hand has a chordal accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present in the first measure.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff contains a bass line with a dynamic marking of *p* (piano) and a fermata over a chord.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with slurs and accents. The bass clef staff features a series of chords with a dynamic marking of *ff* (fortissimo).

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff has a bass line with slurs and accents.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff has a bass line with slurs and accents.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff has a bass line with slurs and accents.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff has a bass line with slurs and accents, ending with a dynamic marking of *ff* (fortissimo).

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff with complex chordal textures and melodic lines.

Second system of musical notation, continuing the complex textures from the first system.

Third system of musical notation, including the instruction *presses.* in the bass staff.

Fourth system of musical notation, showing dense chordal patterns in both staves.

Fifth system of musical notation, featuring a measure with a fermata and the number 8 above it.

Sixth system of musical notation, concluding the page with complex textures and a final cadence.

UN SALON EN GARNI.

à gauche.

Un paravent — Un système de tirage de loterie à droite — Au lever du rideau, il tombe du cintre une série de petits billets portant ces mots: AMOUR ET FIDÉLITÉ. M^{lle} Aspasia, âgée de plus de 21 ans et de moins de 50 ... a l'honneur de prévenir Messieurs les amateurs qu'elle se met en loterie à mille francs le billet. Deux cents numéros. Le gagnant obtiendra la main de M^{lle} Aspasia et les cent-quatre-vingt-dix-neuf mille francs formant sa dot .»

N.B. «On ne peut prendre les 199,000 francs et refuser la main.»

« Qu'on se le dise! »

SCÈNE 1^{re}

DÉMÉLOIR, puis ASPASIE.

DÉMÉLOIR. (Il entre à reculons portant sur son dos une grande pancarte sur laquelle on lit: Loterie, S. G. D. G. 200 billets à 1000 francs. M^{rs} les militaires ne paieront que moitié prix.)

Gros lot: M^{lle} Aspasia.

(Il laisse au public le temps de lire puis se retourne; il est vêtu en courrier.)

D'zigne, d'zigne, boum, boum, Avez-vous lu? 1000 francs le billet. C'est pour rien! Qu'est-ce qui en veut?... ne parlez pas tous à la fois... Ah! messieurs, c'est bien petit... une femme superbe... un mètre quarante centimètres... et qui ne joue pas du piano laissez-vous tenter! hé bien! voilà quinze jours que je me promène en zig zag, de la Madeleine à la Bastille, et c'est partout la même chose! pas un billet placé! c'est à douter du siècle! Il n'y a donc plus de chevaliers français!

ASPASIE. (en dehors)

Déméloir!

DÉMÉLOIR.

M^{lle} Aspasia! que lui dire?

ASPASIE (entrant, elle est vêtue en Bohémienne) Hé bien! que dis-tu du nouveau costume dans lequel je compte me montrer à mes souscripteurs?

DÉMÉLOIR.

Ravissant! Mais c'est égal, voyez-vous, jusqu'ici ça ne mord pas.

ASPASIE.

C'est que tu t'y prends mal! faquin, dis-tu que je suis belle?

DÉMÉLOIR.

Fabuleusement

ASPASIE.

Spirituelle.

DÉMÉLOIR.

Comme le grand Frédéric.

ASPASIE.

Innocente.

DÉMÉLOIR

Comme celui qui l'a inventé... j'ajoute que vous êtes agréable à l'œil... que vous

avez des pieds, des jambes... un nez... pas que la chose ne fasse du bruit Elle
une bouche... ça ne mord pas... ça n'est en fait trop!... Enfin!... J'en ai assez.

N^o 1.

RONDO ET DUETTO .

Allegro.

PIANO.

The first system shows the piano introduction. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The time signature is 2/4. The music begins with a forte (*f*) dynamic. The right hand plays a series of eighth notes, while the left hand plays chords. The system ends with a fermata over the final notes.

Voi-ci les bil-lets, l'annonce Le bel ha-bit de cou-reur Puisqu'il faut que

The second system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a treble clef staff, and the piano accompaniment is on a grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are: "Voi-ci les bil-lets, l'annonce Le bel ha-bit de cou-reur Puisqu'il faut que". The piano part features a steady accompaniment of chords. A first ending bracket is shown above the piano staff.

je re-non-ce à pla-cer ce pau-vre cœur. Hé-las! de la Ma-de-lei-ne

The third system contains the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a treble clef staff, and the piano accompaniment is on a grand staff. The lyrics are: "je re-non-ce à pla-cer ce pau-vre cœur. Hé-las! de la Ma-de-lei-ne". The piano part continues with a consistent accompaniment.

Jusqu'à la Bas-tille, en vain Depuis huit jours je pro-mè-ne Cet é-cri-teau

The fourth system contains the third vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a treble clef staff, and the piano accompaniment is on a grand staff. The lyrics are: "Jusqu'à la Bas-tille, en vain Depuis huit jours je pro-mè-ne Cet é-cri-teau". The piano part continues with a consistent accompaniment.

dans ma main! Quel mé_tier! Et quel o_ra_ge! Que de sif_flets

et de cris! J'attrou_pes sur mon passage Tous les badauds de Pa _ _

_ris. Tous les badauds de Pa _ ris. Tous les badauds de Pa _ ris.

ASPASIE.

Gar_de les bil_lets, l'annon_ee, Le bel ha_bit de coureur

ASPA:

Quoi, tu veux que je re-non-ce A pla-cer mon pauvre cœur.

DÈMÉ:

Puisqu'il faut que je re-non-ce A pla-cer ce pauvre cœur.

DEM:

Là c'est un ga-min qui cri-e: « Mill' francs, c'est trop cher pour nous!

p

O-hé! l'homme à la lo-ûri-e, Pent-on en prendr'pour deux sous?

p

U-ne mè-re de fa-mil-le Se voile en di-sant tout bas:

« Dé_tour_nez les yeux, ma fil_le, Fi! l'horreur! ne li_sez pas! »

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single treble clef staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clefs). The vocal line contains the lyrics: « Dé_tour_nez les yeux, ma fil_le, Fi! l'horreur! ne li_sez pas! ». The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

Un mon_sieur qui se ma_ri_e Pent-ê-tre de_main ma_tin

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics: Un mon_sieur qui se ma_ri_e Pent-ê-tre de_main ma_tin. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

S'en vient en plai_san_te_ri_e Nous tourner d'un air ma_lin,

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics: S'en vient en plai_san_te_ri_e Nous tourner d'un air ma_lin,. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

Com me si la lo_te_ri_e N'é_tait pas é_ga_le_ment

The fourth system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics: Com me si la lo_te_ri_e N'é_tait pas é_ga_le_ment. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

Sans la moindre ga_ran_ti_e De la part du gou_ver_ne_

The fifth system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics: Sans la moindre ga_ran_ti_e De la part du gou_ver_ne_. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. A *cr. scz.* marking is present in the bass line of the piano accompaniment.

ment! Bref j'ai beau cri-er; les hom-mes, Les ga-mins, les tou-ou-

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a fermata over the first measure. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand.

-rous Me jet-ent bien plus de pom-mes Que de piè-ces de cent

The second system continues the musical piece. The vocal line and piano accompaniment maintain the same rhythmic and melodic patterns as the first system.

sous Me jet-ent bien plus de pom-mes Que de piè-ces de cent

The third system continues the musical piece. The vocal line and piano accompaniment maintain the same rhythmic and melodic patterns as the first system.

sous
MÊME
Ah!

The fourth system features a vocal line with a long note and a piano accompaniment with a more complex rhythmic pattern. The vocal line includes the text "sous", "MÊME", and "Ah!".

Gar-de les bil-lets, l'au-non-ee, Le bel ha-bit de cou-reur

The fifth system continues the musical piece. The vocal line and piano accompaniment maintain the same rhythmic and melodic patterns as the first system.

Quoi tu veux que je re_nou_ce A pla_cer mon pau_vre cœur

ASP:

Gar_de les bil_ets, l'an_nou_ce. Le bel ha_bit de coureur

DFM:

Voi_ci les bil_ets, an_nou_ce, Le bel ha_bit de coureur

Quoi tu veux que je re_nou_ce A pla_cer Mon pau_vre cœur

Puisqu'il faut que je re_nou_ce A pla_cer ce pau_vre cœur

Gar_de les bil_ets, an_nou_ce, Le bel ha_bit de cou_reur

Voi_ci les bil_ets, an_nou_ce, Le bel ha_bit de cou_reur

8-

cus - ten -

Quoi tu veux que je re_non_ce A pla_cer mon cœur, A pla_

Puisqu'il faut que je re_non_ce A pla_cer ce cœur, A pla_

8

do

f

_cer mon pau_vre cœur A pla_cer mon pau_vre cœur.

_cer ce pau_vre cœur A pla_cer ce pau_vre cœur.

8

ff *très animé.*

Je renonce au placement de vos billets et aux 2000 francs de pou-boire, en cas de réussite, (*Il se déshabille*) et certainement que si j'avais su, je n'aurais pas quitté ma place de souffleur au cirque Loyal, ... qu'était une position.

ASPASIE.

Lorsque j'ai quitté moi-même le cirque Loyal où j'étais première danseuse à cheval hop! hop! là! tu te rappelles, je t'ai dit: Déméloir, mon ami... tu n'as pas d'avenir ici... j'en sors avec une idée... entre à mon service, et tu ne t'en repentiras pas.

DÉMÉLOIR.

Eh bien?

ASPASIE.

Hé bien! tu m'abandonnes, peut-être au moment... où le Hottour s'enfonce.

DÉMÉLOIR.

Ça mordrait! (*Il se rhabille*)

ASPASIE.

Si ça avait pris en province! tiens, lis!

DÉMÉLOIR (*lisant*)

« Par grâce, ne tirez pas la loterie,
« avant que moi, Antéor Pigeonneau,
« je ne sois débarqué à Paris, j'arrive
« exprès de Périgueux pour prendre
« mon billet... Tout me dit que je se-
« rai l'heureux favori du sort. Je
« possède quatre vingt mille francs
« gagnés dans les oies: outre cette
« position sociale, j'ai huit lustres...
« *ou ne l'éclaircisse pas beaucoup* (signé)
« Antéor Pi-conneau, Ingraisseur
« d'oies... à... ah! il y a un pâté... l'en-
« signe du canard amoureux... »

ASPASIE.

Et sais-tu quel est ce Pigeonneau? vois

si le hasard me sert... C'est mon cousin.

DÉMÉLOIR.

Le canard amoureux?

ASPASIE.

Oui, Déméloir... Je suis une Pigeonneau... Antéor, qui ne me connaît pas, m'a extorqué l'héritage de ma grande tante Pigeonneau. C'est à son profit qu'elle m'a déshérité, lorsqu'une vocation irrésistible pour la tragédie m'a entraînée à débiter au cirque Loyal... tu comprends que je ne suis pas disposée à laisser échapper l'occasion de reconquérir l'héritage de ma tante Pigeonneau.

DÉMÉLOIR.

Je comprends... mais comment faire — Je ne vois là qu'une oie... il en faut deux rents. Et quand celle-ci verra qu'il en manque 199, elle volera vers Périgueux.

ASPASIE.

Déméloir, vous êtes un niais... indigne d'être au service d'une femme comme moi; tous mes billets sont placés!... Obéis-moi, et à dater de ce jour, tu es au service d'une femme qui a des rentes... (*On sonne*) Allez ouvrir, et faites attendre. (*Elle entre à gauche*)

SCÈNE 2^e

DÉMÉLOIR, PIGEONNEAU.

PIGEONNEAU. (*Costume de voyage, flanqué de pâtés,*)

M^{lle} Aspasia, s'il vous plaît?

DÉMÉLOIR.

Monsieur, vous y êtes!

PIGEONNEAU (*avec joie*)

J'y suis! ah! tant mieux!

DÉMÉLOIR (*à part*)

Ça doit être le Périgourdin... il ressemble à sa marchandise.

PIGEONNEAU.

Monsieur, je vais droit au but!

N° 2.

COUPLETS.

All^o non troppo.

PIANO.

The piano introduction consists of two staves in G major and 6/8 time. The right hand features a melodic line with eighth notes and a sixteenth-note triplet. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes.

PIGEONNEAU.

1^{er} C^t Monsieur, j'ar_rive en di_li _ gen_ee De Pé_ri _ gueux en Pé_ri _

2^e C^t Or, re_mar_quez bien u _ ne cho_se C'est que ces no_bles a _ ni _

The first couplet is set in G major and 6/8 time. It features two vocal staves and a piano accompaniment. The piano part is marked 'p' and consists of chords and eighth notes.

_gard... Je suis de très bon_ne nais_san_ee, Et j'ai pour

_maux Sont moins bê_tes qu'on ne sup_po_se: Et je vous

The second couplet continues in G major and 6/8 time. It features two vocal staves and a piano accompaniment. The piano part consists of chords and eighth notes.

pré_nom: An - té - nor, Pour fai - re des pâ_tés de foies Depuis cent
le prouve en deux mots. Je leur dois une honnête ai - san - ce Qu'ils ont ac -

ans, de père en fils, Mon_sieur, nous é - le - vous des
_quise en peu de temps, Combien d'hom_mes d'es - prit en

oies Dont on par - le dans le pa - ys !
Fran - ce Ne sa - vent pas en faire au - tant !

REFRAIN.

Pi - geonneau Pi - geonneau C'est ain - si que l'on me nom - me

Pi_geon_neau Pi_geon_neau Je suis un homme en_cor beau

Pi_geon_neau Pi_geon_neau Je suis un homme en_cor beau

Pi_geonneau Pi_geonneau Je suis un homme en_cor beau.

En résumé, monsieur, je n'appelle Pigeonneau, et je viens épouser M^{lle} Aspasia!

DÉMÉLOIR.

Vous en êtes bien capable

PIGEONNEAU.

On me l'a dit dans le monde... vous êtes son domestique ?

DÉMÉLOIR.

J'ai cet honneur !

PIGEONNEAU.

Puisque tu es domestique...approche... as-tu l'âme vénale? Ne me réponds pas...tu l'as... à Périgueux, nous sommes physiologistes...crois-tu au magnétisme?...tu y crois, tant mieux, tu vas me comprendre...je suis veuf.

DÉMÉLOIR.

Vous êtes bien heureux.

PIGEONNEAU.

Ma femme est morte.

DÉMÉLOIR.

C'est pour ça que vous êtes veuf

PIGEONNEAU.

D'une indigestion de pâtés de foies gras! Pauvre Eléonore!...son trépas me fit vendre mon fonds...je ne puis plus voir une oie...sans penser à elle!

DÉMÉLOIR.

Ça doit bien vous gêner, quand vous faites votre barbè.

PIGEONNEAU.

Pourquoi ça?

DÉMÉLOIR.

Pour rien...continuez...vous m'intéressez!

PIGEONNEAU.

Je m'ennuie d'être seul et je flottais entre une charcutière du coin de la rue... et une marchande de truffes d'en face, lorsque je lus dans les journaux...

DÉMÉLOIR.

L'annonce de M^{lle} Aspasic...passons...

PIGEONNEAU.

Ça me soule 199,000 francs et une femme!

DÉMÉLOIR.

C'est tentant!

PIGEONNEAU.

Mais chancoux! parceque, si je prends mon billet, et que je ne gagne pas... tu comprends...

DÉMÉLOIR.

Parfaitement

PIGEONNEAU.

Je ne sais si tu as remarqué qu'entre une bête et moi j'y a de la distance.

DÉMÉLOIR.

Je défie de la calculer.

PIGEONNEAU (donnant une pièce de monnaie) Tiens! voilà comme nous sommes à Périgueux

DÉMÉLOIR. (regardant ce qu'on vient de lui donner) Deux sous! Oh crétin! (Au moment où Pigeonneau se retourne il s'incline profondément.)

PIGEONNEAU.

Je me livre au magnétisme! à Périgueux, nous nous livrons tous au magnétisme! J'ai un fluide extraordinaire! je vole chez la charcutière d'en face! Elle était en train de vendre une langue fumée...Je la magnétise

DÉMÉLOIR.

Qui? la langue?

PIGEONNEAU.

Non... la charcutière! Elle la laisse tomber...

DÉMÉLOIR.

Quoi?

PIGEONNEAU.

Sa langue! Elle laisse tomber sa langue...et me dit...C'est le possesseur du N^o 100 qui gagnera les 199,000 francs et Aspasic!...voilà 1000 francs, octroie-moi le N^o 100 et accepte ce pâté de Pitiviens en reconnaissance de ma gratitude... aux truffes!...

DÉMÉLOIR (à part)

Si j'empoignais le billet de mille, et que je me payasse un costume de cerf... ou n'en retrouvera jamais un de cette force-là.

PIGEONNEAU.

Hé bien?

DÉMÉLOIR (hésitant)

Ma foi!...

SCÈNE 5

LES MÊMES. ASPASIE.

ASPASIE (à part, au fond)

Je crois que je fais bien de risquer
mon entrée (Au moment où Déméloir va

prendre le billet que lui tend Pigeonne au
Aspasie l'arrête) Quel jeu jouez vous
donc M^l. Déméloir?

DÉMÉLOIR.

M^{lle} Aspasie!

N° 5.

TRIO.

ASPASIE. *All^o Mod^{lo}* C'est lui! Que je

DÉMÉLOIR. C'est el-le! C'est el-le! *PIG.*

PIANO.

ASP. vois! Qu'il est beau! Quel mi-nois Quel

PIG. Qu'elle est belle! Quel mi-nois!

DÉM. Qu'il est bien! Quel mi-nois!

PIANO.

ASP. *lorsqu'il*
Pigeonne au
est cet é-tran-ger Qui pour les dé-bau-cher Dis-

PIANO.

ASP.

-tri_bue à mes gens Des bil_lets de cinq cents? *(bas à Piz)*

DÉM.

Monsieur, c'est

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The top system has a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line with the lyrics 'Monsieur, c'est' and the piano accompaniment.

PIG.

Oui.

DÉM. *(lui faisant signe d'approcher)*

el_le! C'est ma_de_moi_sel_le As_pa_si_e!

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of music. The top system has a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line with the lyrics 'el_le! C'est ma_de_moi_sel_le As_pa_si_e!' and the piano accompaniment.

PIG. (immobile d'admiration)

Elle est bel_le, Comme un jour de prin_temps!

Detailed description: This system contains the fifth system of music, which is a piano accompaniment for the lyrics 'Elle est bel_le, Comme un jour de prin_temps!'. It features complex fingerings and articulation marks.

PIG. *ASP.*

DÉM. C'est lui! *PIG.* Que je

C'est el_le! C'est el_le!

Detailed description: This system contains the sixth and seventh systems of music. The top system has a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line with the lyrics 'C'est el_le! C'est el_le!' and the piano accompaniment.

vois! Qu'il est beau! Quel mi-
 Qu'elle est belle! Quel mi-
 Qu'il est bien! Quel mi-

Ped. *g.* *

- vois! Ah! qu'il est beau!
 - vois! Ah! qu'elle est belle!
 - vois! Ah! qu'il est beau!

p

— Ah! qu'il est beau
 Ah! qu'elle est belle!
 Ah! qu'il est bien!

rit.

rit.

Quel mi_ nois! Quel mi_ nois! Quel mi_ nois!

Quel mi_ nois! Quel mi_ nois! Quel mi_ nois!

Quel mi_ noi! Quel mi_ nois! Quel mi_ nois!

p *f* *p* *f* *p*

Detailed description: This system contains the first three vocal staves and the piano accompaniment. The vocal lines are in a single melodic line. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef). Dynamics include piano (*p*) and forte (*f*). There is an 8-measure rest in the first vocal staff.

Ah!

Ah!

Ah!

Ah!

p

Detailed description: This system contains the fourth vocal staff and the piano accompaniment. The vocal lines feature a melodic line with a long, rising run of notes. The piano accompaniment consists of two staves. Dynamics include piano (*p*).

All^o Mod^o

Ah! Eb! bien, fa-

Ah!

Ah!

Detailed description: This system contains the fifth vocal staff and the piano accompaniment. The vocal lines include the lyrics "Ah! Eb! bien, fa-". The piano accompaniment consists of two staves. The tempo/mood is marked "All^o Mod^o". Dynamics include piano (*p*).

ASP.

-quin, ré-pou-drons-nous? Que fait ce-

-ans ce gen-til-hom-me?

ce gen - - - til - hom-me? ré-pou-drons-nous? C'est

DÉM.

mou-sieur Pi-geon-neau, mada-me, qu'il se nom-me. En ef-

FIG.

p

-fet, en ef - fet c'est mon

ASPL.

nom... Quoi! mon - sieur, c'est de

vous Que j'ai re - çu ce bil - let

PIG. *plus lent ASP. (En change)*

doux: Oui, ma - da - me. Ah! mon -

-sieur rien qu'à la - si-gna - tu - re, Rien qu'aux charmes de l'é - cri -

- tu - re Je me suis dit: en vé - ri - té «C'est un hom -

FIG. (à part)

- me de qua - li - té) Vous ê - tes bien bon - ne, vrai - ment. El - le me

All^{to}. (gaiement.) *DÉM.*

plaît in - fi - ni - ment, El - le me plaît in - fi - ni - ment El - le lui

dim.

plait in - fi - ni - ment

rit.

ASP.

Rien qu'à sa char - man - te fi - gu - re - A sa dé - marche à sa tou - rnu - re

On re - con - nait en vé - ri - té Qu'il est hom - me de qua - li - té

DÉM.

Rien qu'à sa char - man - te fi - gu - re A sa dé - marche à sa tou - rnu - re

On re - con - nait en vé - ri - té Qu'il est hom - me de qua - li - té

A. Rien qu'à sa charman-te fi-gure à sa tour-nu-re

P. Rien qu'à ma charman-te fi-gure à ma tour-nu-re

T. Rien qu'à sa charman-te fi-gure à sa tour-nu-re Qu'il est

A. Qu'il est homme de qua-li-té

T. homme de qua-li-té

Rien qu'à sa char-man-te fi-gu-re A sa dé-marche à sa tour-nu-re

Diantre, il pa-rait qu'à ma fi-gu-re A ma dé-marche à ma tour-nu-re

Le Pi-geon-neut qui se fi-gu-re qu'à sa dé-marche à sa tour-nu-re

On re-con-nait en vé-ri-té qu'il est hom-me de qua-li - té qu'il est

On re-con-nait qu'en vé-ri-té je suis hom-me de qua-li - té je suis

On re-con-nait en vé-ri-té qu'il est hom-me de qua-li - té qu'il est

hom-me de qua-li - té ah! qu'il est

hom-me de qua-li - té de qua - li - té je suis

hom-me de qua-li - té de qua - li - té qu'il est

hom-me de qua-li - té ah! Qu'il est

hom-me de qua-li - té de qua - li - té Je suis

hom-me de qua-li - té de qua - li - té Qu'il est

hom_me de qua_li - té Qu'il est hom_me de qua_li - té

hom_me de qua_li - té je suis hom_me de qua_li - té

hom_me de qua_li - té Qu'il est hom_me de qua_li - té

V P

PIG.

Or ça, de la lo_te_ri_e Donnez moi je vous en

ASP.

DEM.

pri_e le mo_mé_é ro cent s'il vous plaît? Plait - il? Mon_

ASP.

_sieur dit qu'il vou_drait... Taisez-vous mon_sieur je sup_ pose est assez

PIG:

grand pour s'ex-pli-quer Je ne gar-de-rai-s d'y man-quer. E-con-tez

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: "grand pour s'ex-pli-quer Je ne gar-de-rai-s d'y man-quer. E-con-tez". The piano accompaniment features a steady bass line in the left hand and chords in the right hand.

ASP: à DEM:

bien voi-ci la cho-se Écoute aus-si pendant qu'il can -

The second system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: "bien voi-ci la cho-se Écoute aus-si pendant qu'il can -". The piano accompaniment features a steady bass line in the left hand and chords in the right hand.

(elle cause tout bas avec Dénez) All^{to}

PIG: ..

Le numé-ro cent, s'il vous plaît Voi-là ce

The third system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: "Le numé-ro cent, s'il vous plaît Voi-là ce". The piano accompaniment features a steady bass line in the left hand and chords in the right hand. Dynamic markings include *ff* and *p*.

que je vous de-man-de L'audace est peut ê-tre bien grande Le numé-

The fourth system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: "que je vous de-man-de L'audace est peut ê-tre bien grande Le numé-". The piano accompaniment features a steady bass line in the left hand and chords in the right hand. Dynamic markings include *>*.

-ro cent, Si l vous plait! Mon bonheur se-ra com-plet... Je se-rai

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: "-ro cent, Si l vous plait! Mon bonheur se-ra com-plet... Je se-rai". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

le plus heu-reux homme Je suis pres-sé je suis pres-sé

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics: "le plus heu-reux homme Je suis pres-sé je suis pres-sé". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and chordal structures.

di-tes la somme! Le nu-mé-ro cent, Si l vous plait! Je suis pres-

The third system of the musical score. The vocal line has the lyrics: "di-tes la somme! Le nu-mé-ro cent, Si l vous plait! Je suis pres-". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and chordal structures.

-sé je suis pres-sé di-tes la somme le nu-mé-

The fourth system of the musical score. The vocal line has the lyrics: "-sé je suis pres-sé di-tes la somme le nu-mé-". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and chordal structures.

ro cent, sil vous plaît! Le nu_mé - ro cent, sil vous plaît! Tu

à D'émouvoir *PLM:*

m'as compris? Vous étes un grand hom_me!. Et je

ASP. à PIG:

res - - - te vo - tre chas_sueur! Vo_tre dé - sir tou_che mon

(bis à D'émouvoir, en regardant tou_dument Pigeonneau) *rit.*

coeur. Vo_tre dé - sir tou_che mon cœur. Laissez-moi seule a_avec mon_

rit.

rit.

—sieur! Lais-sez-moi seule a-vec mou-sieur —

rit. *a Tempo.*

ASP.

Rien qu'à sa char-man-te fi-gu-re, à sa dé-marche, à sa tournu-re

On re-con-nait en vé-ri-té Qu'il est hom-me de qua-li-té.

DÉMÉLOIR.

Rien qu'à sa char-man-te fi-gu-re, A sa dé-marche, à sa tournu-re

On re_ con_nait en vé_ ri_ té Qu'il est hom_ me de qua_ li_ té.

ASP.

Rien qu'à sa charman_ te fi_ gure à sa tour_ nu_ re

PIG.

Rien qu'à ma charman_ te fi_ gure à ma tour_ nu_ re

DÉU.

Rien qu'à sa charman_ te fi_ gure à sa tour_ nu_ re Qu'il est

f *p*

Qu'il est hom_ me de qua_ li_ té.

hom_ me de qua_ li_ té.

Rien qu'à sa char_mante fi_gu_re A sa dé_marche à sa toum_re

Maître, il pa_rait qu'à ma fi_gu_re A ma dé_marche à ma toum_re

Le Pi_geonneau qui se fi_gu_re qu'à sa dé_marche à sa toum_re

On re_con_nait, en vé_ri_té Qu'il est homme de qua_li_té Qu'il est

On re_con_nait qu'en vé_ri_té Je suis homme de qua_li_té Je suis

On re_con_nait, en vé_ri_té Qu'il est homme de qua_li_té Qu'il est

homme de qua_li_té Ah! Qu'il est

homme de qua_li_té de qua_li_té Je suis

homme de qua_li_té de qua_li_té Qu'il est

hom_me de qua_li - té Ah! Qu'il est
 hom_me de qua_li - té de qua - li - té Je suis
 hom_me de qua_li - té de qua - li - té Qu'il est

p *f*

hom_me de qua_li - té Qu'il est hom_me de qua_li - té.
 hom_me de qua_li - té Je suis hom_me de qua_li - té.
 hom_me de qua_li - té Qu'il est hom_me de qua_li - té.

p

f

SCÈNE 4.

ASPASIE, PIGEONNEAU.

PIGEONNEAU.

Seul avec elle!

ASPASIE.

Ah! monsieur... que n'êtes-vous ve-
nu plus-tôt!

PIGEONNEAU.

Je n'ai pas pu... la diligence a versé
en route!... parceque moi, je ne prends
jamais le chemin de fer, à cause des
accidens... il y a eu trois voyageurs de
tués...

ASPASIE.

Mais le N^o 100 est pris, ô Pigeon-
neau!

PIGEONNEAU.

Il est pris!

ASPASIE.

Où tout est pris... archi-pris, les
annonces *parues*, Paris s'est levé com-
me un seul homme... on s'est arraché les
deux cents numéros avec une frénésie...
bien douce pour moi... On a offert pri-
me sur prime dont 2 sous... le N^o 100 a
été payé au poids de l'or par le Vicomte
ARTHUR de BLAGO-COLENGRA-CARDINOS,
riche espagnol de Brives-la-Gaillarde,
débarqué tout exprès comme vous à Pa-
ris... par le canal de l'isthme de Suez.

PIGEONNEAU (Tombant sur un
pûlé qui se défonce) Ah! malheureux! oh!

ASPASIE.

Que faites-vous?

PIGEONNEAU (se relevant)

Heureusement qu'il est aux truffes!...
ça m'a soutenu!

ASPASIE.

Vous osez dire que vous êtes malheu-
reux!... Ah! Ah! Ah!... savez-vous é-
crire des romans?...

PIGEONNEAU.

Je ne crois pas... je n'ai jamais es-

sayé...

ASPASIE.

Eh! bien, allez vous asseoir... mon
Dieu... je ne sais pourquoi je vous con-
fie cela... est-ce la sympathie, est-ce
parceque vous êtes grêlé? que sais-je?
mais il me semble que nous nous con-
naissons depuis 55 ans

PIGEONNEAU.

C'est comme moi... (s'asseyant)

ASPASIE.

Je suis d'une noble race! mon oncle
était un gentleman... ridé, très connu sur
le Turf... criblé de blessures... charma-
ré d'ordres de toutes les cours étran-
gères; il épousa une espagnole... Avez
vu dans Barcelonne, une Andalouse au
teint bruni, pâle comme un beau soir
d'automne? C'était ma tante!

PIGEONNEAU (à part)

C'était sa tante...

ASPASIE.

Mais qui peut compter sur l'avenir!...
A peine au sortir de l'enfance, 14 ans au
plus je comptais... Il faut vous dire qu'en
sa qualité d'espagnole, ma tante couchait
toujours avec un poignard à sa jarre -
tière... mon oncle lui, en sa qualité de
gentleman ridé, gardait toujours ses épe-
rons... c'était un veuf... un soir, je dormais
tranquillement dans mon berceau! mon
oncle (on n'a jamais su pourquoi) s'é-
lanca hors de son lit... ses éperons
s'engagent dans la couverture, et il
tombe sur les mollets et le poignard
de ma tante. Un cri strident retentit,
suivi d'un morne silence

PIGEONNEAU.

Ah! mon Dieu! pauvre enfant!

ASPASIE.

Comme mon oncle resta 48 heures
sans respirer, les médecins déclarèrent
qu'il était mort! j'étais orpheline! (elle

se jette dans ses bras.

PIGEONNEAU.

Comment orpheline?... Mais Madame voit-elle tante?

ASPASIE.

Ah! ma tante!! dans un désespoir bien légitime, voulant se punir d'un crime involontaire, elle se jeta sur le corps de son époux et, pour se détruire, avala la première chose qui lui tomba sous la main... Il se trouva que c'était les éperons...

PIGEONNEAU. -

Les éperons!...

ASPASIE.

Malheureusement, un sanglot la fit avaler de travers... l'éperon pénétra dans la trachéo-artère, et s'y arrêta, en sorte que chaque fois que ma tante respirait, la mollette de l'éperon tournait au tour de son axe et poussait un cri analogue à celui des girouettes dont on se sert dans les campagnes pour voir d'où vient le vent.

PIGEONNEAU.

Où! je connais! crrr... c'est horrible!

ASPASIE.

Pendant la première année, ma tante

accepta sa nouvelle position avec une certaine résignation... mais au bout de ce temps le chant de la girouette devint criard, puis, rauque, puis, tout à fait intolérable: les médecins, prétendirent que la mollette s'était enflée mais qu'il n'y avait là aucun inconvénient pour les jours de ma tante, et qu'au contraire, la rouille ne pouvait qu'enrichir puissamment le sang.

Les ignorants! au bout de deux mois son sang s'était tellement enrichi, qu'elle succomba en quinze jours à une attaque d'apoplexie foudroyante!

PIGEONNEAU, assis.

Ah! malheureux éperons! pauvre jeune fille!

ASPASIE.

Attendez! pour me plaindre... mes vicissitudes sont encore en nourrice... voyez les grandir! mon Dieu! je ne sais pas pourquoi je vous dis tout cela... est-ce la sympathie est-ce parce que vous êtes chauve... mais c'est plus fort que moi... je l'aime!.. *(Elle se jette dans ses bras)*

N° 4.

DUO.

And^{te} *p*

PIGEONNEAU.

Va toujours, ma reine charmante; Reconnaînce à

PIANO. *f* *p*

me ra_çonter Ton his_toi_re simple et touchan_te qu'on ne se las_

ASP:

_se dé_çonter Quoi faut il que je te condam_ne A tout sa_voir

PIG: un peu plus vite.

mon An_téneur? Tu me ra_çon_te é_rais peu d'a_ne Que je t'é_çon_te_

un peu plus vite.

ASP:

_rais en_cor Eh! quoi c'est ma voix qui te

PIG:

plait à mon roi! Eh! oui c'est ta voix qui me

ASP:

PIG:

se - duit en toi C'est ma voix C'est ta voix Qui me

plait en toi Ah! ma voix te plaît ô mon

roi Ta voix est

tant tant tant tant ta voix est tant tant ten - dre Que j'aime à

ten, ten, ten, ten, Que j'aime à ten ten - dre C'est ma voix

tant, tant, tant, tant c'est ma voix tant tant ten_dre qu'il vou_drait

en ten ten ten Qu'il vou_drait en ten ten_dre C'est ma voix

PIU:

tant, tant, tant, tant c'est ma voix tant tant ten_dre Ta voix est

ASP:

tant, tant, tant, tant la voix est tant tant ten_dre Qu'il vou_drait

PIU:

en ten ten ten qu'il vou_drait en ten ten_dre que j'aime à

fen fen fen fen que j'aime à fen fen fen dre

The first system consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one sharp (F#). The vocal line has lyrics: "fen fen fen fen que j'aime à fen fen fen dre". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

ah!
Ta voix est tant, tant, tant, tant ta voix est tant, tant, tant, tant

The second system features a vocal line with a melodic flourish starting with "ah!". The lyrics are "Ta voix est tant, tant, tant, tant ta voix est tant, tant, tant, tant". The piano accompaniment consists of block chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

ah!
Que j'aime à fen fen fen fen Que j'aime à fen fen fen dre

The third system begins with a melodic flourish for the vocal line starting with "ah!". The lyrics are "Que j'aime à fen fen fen fen Que j'aime à fen fen fen dre". The piano accompaniment is similar to the first system, with a steady eighth-note bass line and chords.

ah!
Ta voix est tant, tant, tant, tant Ta voix est tant, tant fen dre

The fourth system features a melodic flourish for the vocal line starting with "ah!". The lyrics are "Ta voix est tant, tant, tant, tant Ta voix est tant, tant fen dre". The piano accompaniment consists of block chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

ah! c'est ma voix tant
j'aime à ten - ten - dre ta voix est tant

ten - dre Qu'il vou - draît ten - ten, Qu'il vou - draît en -
ten - dre Que j'ai - me à ten - ten Que j'aime à ten

ten ten ten ten - - - dre
ten ten ten ten - - - dre

(poussant tout à coup de l'accent le plus gracieux à la plus extrême violence)
Non! c'est as - sez de ma - dri - gal car je le

sans beau_té su_pre_me, Dès ce mo_ment

Pi_geon_neau l'ai - me Dun a_mour vrai_ment in - ter -

-nal

moins vite, ASP.

E - par - guez -

- moi mon Au_té_nor Vous ne m'ê - tes rien en -

PIG: avec éclat. *ASP.*

- eur de l'ai - me! Au nom du

Ped. * Ped. *

ciel, cal - mez - vous : Que l'a - mant res - pec - te l'E -

-poux Je l'ai - me! Vous m'ô - tra -

PIG. (plus fort) *ASP.*

Ped. Ped.

-yez, ô mon a - mi! Dieu! qui me sau - ve - ra de

lui! Je l'ai - me! un peu moins vite.

PIG. (huriant.)

Ped. Ped. *p* *tour.*

très gracieux.

Et pourtant quand je con - si - dè - re

Tout aux sourires et tes beaux

TRIO

yeux... Eh bien qu'y trouves-tu?

PIÙ:
Ma chère j'y re-trouve un re-flet

un re-flet des cieux En

sorte qu'en-tre ta voix ten-dre Et le char-me de tes beaux

yeux Je ne sais plus le-quel vaut mieux Te re-gar-der ou

ASP: le repoussant.

bien l'en-ten-dre Me re-gar-der et m'en-ten-

Pizz.

-dre Ta voix est tant tant tant tant Ta voix est tant tant ten-dre

ASP:

Que j'aime à l'en-ten-ten-ten Que j'aime à l'en-ten-dre C'est ma voix

tant tant tant tant C'est ma voix tant tant ten-dre qu'il vou-drait

ten ten ten ten qu'il vou_drait en ten ten_dre C'est ma voix

PIG.

tant, tant, tant, tant C'est ma voix tant, tant ten_dre Ta voix est

ASP.

tant tant tant tant ta voix est tant, tant, ten_dre Qu'il vou_drait

PIG.

en ten ten ten Qu'il vou_drait en ten ten_dre Que j'aime à

ah!

en ten ten_dre Que j'aime à ten ten ten_dre ta voix est

ah!

tant, tant, tant, tant ta voix est tant, tant, tant, tant que j'aime a

This system contains the first four measures of the piece. It features a vocal line with a melodic flourish, a piano accompaniment with chords, and a vocal line with lyrics. The piano part consists of chords in the right hand and bass notes in the left hand.

ah

t'en t'en t'en t'en que j'aime à t'en t'en t'en-dre Ta voix est

This system contains measures 5 through 8. The vocal line continues with the lyrics 't'en t'en t'en t'en que j'aime à t'en t'en t'en-dre Ta voix est'. The piano accompaniment remains consistent with the previous system.

tant tant tant tant Ta voix est tant tant teu-dre J'aime à t'en-

This system contains measures 9 through 12. The vocal line continues with the lyrics 'tant tant tant tant Ta voix est tant tant teu-dre J'aime à t'en-'. The piano accompaniment continues with chords and bass notes.

ah C'est ma voix tant t'en-dre

- t'en - - dre ta voix est tant t'en-dre

This system contains the final four measures of the piece. The vocal line concludes with the lyrics 'ah C'est ma voix tant t'en-dre' and '- t'en - - dre ta voix est tant t'en-dre'. The piano accompaniment ends with a final chord and a bass line.

Qu'il voudrait en - ten - dre, — — — — — Qu'il voudrait en - ten - dre en -
 Que j'aime à ten - ten - dre — — — — — Que j'aime à ten - ten - dre, en -

- ten - — — — — — dre
 - ten - — — — — — dre

PIGEONNEAU.

Aspasie je suis hâletant, j'hâlète...

ASPASIE.

Diab! j'ai été trop loin

PIGEONNEAU.

Mon cœur bondit vers le tien, poussé par un courant électro-magnético-

phisico-symphatique...

ASPASIE (avec pitié).

Ah! pourquoi n'as-tu pas pris le canal de l'Isthme de Suez je ne serais pas livrée sans retour à cet Artburio Blagocolenaracardinos.

PIGEONNEAU.

Que dis-tu? oh! cet homme!... je ne le connais pas... mais je le bais comme si nous étions camarades d'enfance

(On entend un grand bruit)

ASPASIE.

C'est lui... le voici... cache-toi... oh! cache-toi, qu'il ne te voie pas... Il est violent... Il serait capable de te massacrer

PIGEONNEAU.

Fichtre! je ne pourrais plus vous défendre.

ASPASIE.

Cache-toi et écoute *(Elle l'entend derrière un paravent)* D'éméloir en costume Romain.

SCÈNE 5^{me}

ASPASIE, DEMELOIR, *(sous le costume de Blagocoleuracardinos)* **PIGEONNEAU,** *(caché derrière le paravent)*

DÉMÉLOIR *(grossissant sa voix et avec un fort accent italien)*

Salut à la belle Aspasia! la mia cara carissima

ASPASIE *(à part)*

L'animal il a pris un costume de romain
C'est vous, Arthur! *(haut)*

DÉMÉLOIR.

C'est moi z'Arthur! qu'y a-t-il vous êtes éaute...

ASPASIE.

Moi? *(bas)* mais tu parles Italien.

DÉMÉLOIR *(avec l'accent allemand)* On dirait que ma présence vous gêne, mille bombes!

PIGEONNEAU.

C'est un canonnier

DÉMÉLOIR.

Si je présumais... Ah!... c'est que vois-tu volupté de ma vie, je fai-

me, et si tu ne m'aimais pas teiffe sacrement mille pompes

PIGEONNEAU.

C'est un pompier

DÉMÉLOIR.

Si tu en aimais un autre...

(Il tire son sabre)

Je lui passerais au travers de l'osophage ma bonne lame de Castille!

ASPASIE.

Je vous aime! *(à part)* Imbécile tu parles Allemand

DÉMÉLOIR *(bas)*

Ah! *(haut)* avec l'accent belge!

On m'a parlé, savez-vous d'un certain engraisseur d'os de Périgueux, pour prendre un numéro et gagner ta main

ASPASIE.

Ah! voilà qu'il parle belge!

DÉMÉLOIR.

Si tu le rencontres, savez-vous, odalisque enbaumée, dis-lui que le vicomte Arthur Blagocoleuracardinos, quand ils veulent ils peuvent bien... C'est le contraire des Français, quand ils veulent ils peuvent pas... et qu'il le cherche partout pour le transvaser de cette vie dans l'autre... savez-vous...

PIGEONNEAU.

Me transvaser.

ASPASIE

(Bas à Pigeonneau)

Il ne fait peur!

PIGEONNEAU

A moi aussi... ne craignez rien!

DÉMÉLOIR

Or ça, la belle... Puisque j'avais

Être ton mari charme moi

PIGLONNEAU.

Cheval sa'

ASPASIE.

Mon mari!... la loterie n'est pas
tirée...

DÉMÉLOIR.

Il n'est nul besoin de la tirer
j'ai pris tous les billets...

ASPASIE.

Que dites vous?

DÉMÉLOIR.

Ça m'a coûté près d'un million...
mais tu es à moi... charme-moi...

ASPASIE.

Malheureuse!

DÉMÉLOIR.

Chante... allons! je te veux!

ASPASIE.

Je proteste!

DÉMÉLOIR.

Proteste... mais chante... (*Elle se
tonge sur le coupé*)

ASPASIE.

La mort dans l'âme et le sou-
rire aux lèvres...

N° 5.

CHANSON BOHÉMIENNE.

Moderato.

PIANO.

The musical score is for a piano piece titled 'CHANSON BOHÉMIENNE' in a moderate tempo. It consists of three systems of music. The first system shows the piano introduction with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano part features a melody with trills (tr) and a bass line with chords. The second system continues the piano introduction. The third system introduces the vocal line with the lyrics: 'Écoutez cet te chanson là! C'est u ne chanson bohémi_a'. The piano accompaniment continues with chords and a bass line. The score includes various musical notations such as trills, slurs, and dynamic markings like 'f'.

rit:

-na tra la la la la

la — Ecoutez cet_te chanson la c'est u_ne chan_son ho_hé mi_a

-na tra la la la *rit:* la ¹⁶⁶ Je ₂₇₆ Prends

suiv. *ff*

suis la ho_hé_mien_ne A ma voix de si_rè - ne Qui ra -
garde à toi, po - è - te, bé - tour - ne bien la tê - te Fuis

vit, charme en - trai - ne Rien non rien ne ré_sis - te - ra Il
que rien ne ca_rè - te Va - len quand je suis là Ma

p

sort de ma pri - nel - le U - ne ar - dente e - tin -
 que est pour - sui - ve Mon â - me men - sou -

pp

- cel - le Dont la flamme en - son - cè - le Ga - re à la zin - ga -
 - gè - re Be - cète un cœur de pier - re Ga - re à la zin - ga -

- ra à la zin - ga - ra à la zin - ga - ra
 - ra à la zin - ga - ra à la zin - ga - ra

pp

ritenza ad lib: pp *dim:* *pp*
 ah! E - cou - tez

ff

cet - te chan - son là! C'est une chan - son bo - hé - mi - a - na tra - la
 rit: *pp* *suivez.*

rit: 1^o Tempo.

la la la la

snuez.

la!

la la ah

ad lib:

f *f* *f*

tr *tr*

tr *tr*

1^o 2^o

Prends

ff

1^o 2^o

PIGEONNEAU (enchoyé)

Quel organe! et dire quelle va épouser ce sauvage!

ASPASIE (à part)

Pigeonneau... aimez-vous?

PIGEONNEAU (avec amour)

Oh! oh! oh!...

ASPASIE.

Et vous êtes sûr que le numéro toi gagnera?

PIGEONNEAU.

Oui

ASPASIE.

Attention, alors... hum!

DÉMÉLOIR.

Tiens je m'endormais comme si nous étions déjà mariés... allons à la mairie... nos bans sont publiés depuis 15 jours.

ASPASIE.

Jamais!

DÉMÉLOIR.

Jamais (*il tire son sabre*) Oh! écoute moi Marguerite, je suis dans un de ces moments où l'homme est capable de tout... même d'un crime

ASPASIE.

Ah!

PIGEONNEAU (exaspéré)

Vicomte Blaguenericrififidinos! vous n'êtes qu'un pas grand chose!

DÉMÉLOIR (mettant sa main en abat-jour devant ses yeux)

Qu'est-ce que c'est que ça!

PIGEONNEAU.

Ça?

ASPASIE.

Ça c'est celui que j'aime... et qui saura bien m'arracher de tes bras

DÉMÉLOIR.

Lui! (*il crève le Paravent avec son sabre. Il pénètre, et en sort en poursuivant Pigeonneau qui se réfugie sur le de-*

vant de la scène en crevant une autre partie du paravent

ASPASIE.

Arthur! sois grand et généreux... ce jeune gentilhomme ne demande qu'un numéro au seul... vends le ce que tu voudras!

DÉMÉLOIR.

Jamais!

ASPASIE.

Il te paiera au poids de l'or

DÉMÉLOIR.

Et quel numéro voudrait-on?

PIGEONNEAU.

Le numéro 100

DÉMÉLOIR.

Le numéro 100!.. Il y a du monde qui voudrait bien l'avoir... Combien en offres-tu?

PIGEONNEAU.

5000 francs

DÉMÉLOIR.

(*avec dédain*) 5 000 francs!

allons à la mairie...

ASPASIE.

Antérior!

PIGEONNEAU.

Quel regard! oh! je n'y résiste plus!.. à tout prix il me faut ce billet!... (*Tirant son portefeuille*)

tiens, prends!.. toute ma fortune... 36000 francs

DÉMÉLOIR. (lui donnant un numéro.

Donne et prends, chétif caquerez! apprends à être large... Ce sera pour vos papillotes... madame

ASPASIE.

Enfin!

(*Elle va écrire à la table*)

PIGEONNEAU

Que faites vous donc là... ibide si douce et si chère?

ASPASIE.

Rien mon testament, si je dois
appartenir à cet homme.

PIGEONNEAU.

Oh! ne craignez rien, madame
c'est un duel au premier cent... et
le cent sortira j'en reponds...

ASPASIE (*à mis le billet
qu'elle a écrit dans la roue de la loterie*)

En avant la loterie

DÉMÉLOIR.

A vous jeune homme

PIGEONNEAU.

Qui comme le plus innocent (*il
tire le papier de la roue et le lit*)

Mais ce n'est pas un N° cela.

« Reçu de M^r Anténor Pigeon
concernant la somme de 36,000 francs,
« montant de l'héritage de notre tan-
« cote qu'il a fait prospérer pour no-
« tre compte commun dans le com-
« merce des oies, et dont je lui
« offre noblement la moitié, avec
« ma main, »

Signé

ASPASIE PIGEONNEAU, dite
GRELUCHET, dans la Voltige

N° 6.

FINAL.

PIANO. *All.^o Mod.^o (au Parle.)*

Réplique.
ASP. (*à mis la voltige*) *All.^o PIS.*

Eh! quoi vous se-riez

ASP: *élatant de vite* PIG:

...ez?... Tu cou - si - ne Mais alors grand Dieu! je de -

ASP: PIG:

-vi - ne je suis... quoi donc? vo - tre cou - sin

dim: e ritard

DEM: *se levant et ôtant sa barbe.* PIG:

Vous ê - tes en - cor au - tre cho - se Quelle

ff *Tempo* *p*

est cet - te mé - ta - mor - pho - se? et que suis - je

p *p*

DEM:

donc? Un ma - lin, et si malin que d'un tel maître je se - rais bien ho - noré

p

rit.

d'être le très dévoué ser-vi-teur Jean Dénéclair de tout mon

sûrez f

Peu PIG: le domestique!
quiescent.

cœur! Entre un ser-vi-teur si fi-dèle et mon E-

p

-pour-se jeune et bel-le Je passe-rai d'heureux moments Embrassons-

DEM:

nous, mes chers enfants; Mon-sieur, quand vous serez ma-la-de; Je vous

ASP:

soi-gnerai jo-li-ment! Et quand vous serez bien por-tant,

Je vous chanterai ma ba - la - de ah!

Ecoutez cet - te chan - son là C'est u - ne chan - son ho - nê - mi - a -

- na tra - la - là

là ——— Ecou - tez cet - te chan - son

Ecou - tez cet - te chan - son

Ecou - tez cet - te chan - son

la c'est u-ne chan-son bo-hémi-a-na tra la

la c'est u-ne chan-son bo-hémi-a-na tra la

la c'est u-ne chan-son bo-hémi-a-na tra la

Al. rit.

la la la la la la la la

la la la la la la la la

la la la la la la la la

Tempo.

suivz

ah!

C'est une chanson bohémienne - na tra la la la la la la

C'est une chanson bohémienne - na tra la la la la la la

C'est une chanson bohémienne - na tra la la la la la la

The first system consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in G major and 2/4 time. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

C'est une chanson bohémienne - na tra la la la la la la la!

C'est une chanson bohémienne - na tra la la la la la la la!

C'est une chanson bohémienne - na tra la la la la la la la!

The second system continues the vocal melody and piano accompaniment. The vocal staves show a slight increase in dynamics and a more pronounced rhythmic drive. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern while adding more harmonic texture.

The third system shows the piano accompaniment continuing. The right hand features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes, while the left hand provides a solid harmonic foundation with chords and moving bass lines.